

## Taller intensivo de formación del profesorado

**Título:** Gestión de Proyectos Aplicada a la Didáctica de la Traducción

**Profesor:** Manuel Mata Pastor

**Fecha:** miércoles 25 de septiembre de 2019

**Horario:** 16:00-20:00 horas (trabajo no presencial: 4 horas)

**Lugar:** Facultad de Documentación – Aula de informática 1

### Objetivos:

Conocer los **fundamentos de la gestión profesional de proyectos de traducción** y familiarizarse con las **herramientas informáticas y tecnologías de la traducción** que se utilizan hoy día para aplicarlos y emplearlas en la preparación, ejecución y evaluación de actividades didácticas sobre traducción y materias afines.

### Metodología:

Enfoque **práctico y aplicado**, con abundantes ejercicios y material de referencia en varias lenguas.

### Contenidos:

#### Bloque 1: Gestión profesional de proyectos aplicada a la didáctica de la traducción

- Variables de la gestión de proyectos: calidad, tiempo y costes (o viceversa)
- Diseño de actividades de didácticas de simulación de encargos profesionales

#### Bloque 2: Herramientas informáticas y tecnologías de la traducción

- Gestión (avanzada) de archivos y carpetas
- Ofimática (aplicada) y procesamiento de textos (avanzado)
- Traducción asistida y aseguramiento de la calidad
- Traducción automática y post-edición